

последние могут быть обеспечены за счет имеющихся у Секретариата средств и в пределах бюджета Объединенных Наций. Если потребуются дополнительные денежные средства, необходимые суммы будут предоставлены Фондом.

с) Фонд должен возможно полнее использовать аппарат и техническую помощь специализированных учреждений, в частности Всемирной организации здравоохранения или ее Временной Комиссии, с целью свести к минимуму нужды Фонда в особом аппарате.

5. Генеральный Секретарь не должен оплачивать из средств, полученных им на финансирование бюджета Объединенных Наций, денежные требования, возникающие в связи с операциями Фонда, но Правлению разрешается производить платежи за счет Фонда по требованиям, вытекающим из его операций.

6. Генеральный Секретарь ежегодно представляет Генеральной Ассамблее акт ревизии отчетности Фонда.

7. Правление периодически представляет отчеты о своих операциях, в форме и в сроки, установленные Экономическим и Социальным Советом.

8. Доклад, содержащий рекомендуемую программу и смету расходов, уже произведенных Фондом, а также подлежащих производству в 1947 году, должен быть представлен четвертой сессии Экономического и Социального Совета. Этот доклад подлежит утверждению Советом.

9. Деятельность Фонда подлежит рассмотрению Генеральной Ассамблеи на второй сессии по представлении специального о том доклада Экономическим и Социальным Советом.

II. Эффективность деятельности Фонда зависит от финансовых средств, которые будут предоставлены в его распоряжение;

*Поэтому*

*Генеральная Ассамблея выражает* твердую надежду, что правительства, добровольные организации и частные лица окажут Фонду всемерную поддержку.

*Пятьдесят шестое пленарное заседание,  
11 декабря 1946 г.*

## **58 (1). ПЕРЕДАЧА ОБЪЕДИНЕННЫМ НАЦИЯМ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ФУНКЦИЙ ЮНРРА (АДМИНИСТРАЦИЯ ПОМОЩИ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ) В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ**

*Принимая во внимание* положения статьи 66 Устава Организации Объединенных Наций, гласящие:

1. Экономический и Социальный Совет осуществляет такие функции, какие входят в его компетенцию, в связи с выполнением рекомендаций Генеральной Ассамблеи.

2. Совет, с одобрения Генеральной Ассамблеи, уполномачивается выполнять работы по просьбе Членов Организации и по просьбе специализированных учреждений.

3. Совет должен выполнять такие другие функции, какие перечислены в других частях настоящего Устава, или какие могут быть возложены на него Генеральной Ассамблеей;

*принимая во внимание*, что Экономический и Социальный Совет 1 октября 1946 года рекомендовал передачу Объединенным Нациям некоторых неотложных и важных консультативных функций, выполняемых ЮНРРА в области социального обеспечения с тем, чтобы особое внимание было обращено на заботу о детях;

*принимая во внимание*, что Генеральная Ассамблея, по обсуждении доклада и рекомендаций, представленных Генеральным Секретарем в документе А/132, признала необходимость передачи Объединенным Нациям неотложных и важных консультативных функций, выполняемых ЮНРРА в области социального обеспечения;

*Генеральная Ассамблея*

*А. Уполномачивает* Генерального Секретаря:

1. Принимать по консультации с Экономическим и Социальным Советом и при содействии специализированных учреждений в тех случаях, когда это окажется целесообразным, меры к продолжению выполнения неотложных и важных консультативных функций, выполняемых ЮНРРА в области социального обеспечения; и с этой целью

2. включить в бюджет Объединенных Наций на 1947 год денежные ассигнования, требуемые для выполнения следующих функций, каждая из которых является необходимой для проведения в жизнь эффективной программы:

а) обеспечить требуемое число экспер-

тов в области социального обеспечения для предоставления возможности консультаций нуждающимся в том правительствам, а также применить на практике в течение определенного периода времени новые технические методы в каждой отрасли работы по социальному обеспечению;

b) предоставить возможность необходимому числу квалифицированных работников в области социального обеспечения наблюдать за опытом других стран, выполняющих программы в области социального обеспечения, и изучать этот опыт;

c) обеспечить консультацию, демонстрацию и обучение по вопросам изготовления протезов и профессионального обучения лиц, потерявших трудоспособность, а также предоставление и демонстрацию соответствующего оборудования и инструментов;

d) обеспечить снабжение Государств-Членов Объединенных Наций разоренных войной, технической литературой, необходимой для подготовки работников в области социального обеспечения.

Предоставление экспертов осуществляется Генеральным Секретарем по соглашению с соответствующими правительствами, а выбор тех, кому отпускаются средства, производится Генеральным Секретарем на основании предложений, представляемых отдельными правительствами. Размер обслуживания, предоставляемого различным правительствам, устанавливается Генеральным Секретарем и будет пересмотрен Социальной комиссией на ее ближайшей сессии. Виды обслуживания, упомянутые в пунктах (a), (b), (c) и (d), предоставляемые каждой стране, определяются соответствующими правительствами.

В. *Предлагает* Генеральному Секретарю доложить Социальной комиссии о мерах, принимаемых им по выполнению положений настоящей резолюции, и просит Комиссию на первой сессии выработать рекомендации относительно мероприятий, необходимых для продолжения основной консультативной деятельности ЮНРРА в области социального обеспечения.

*Шестидесят пятое пленарное заседание,  
14 декабря 1946 г.*

#### **59 (I). СОЗЫВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ВОПРОСУ О СВОБОДЕ ИНФОРМАЦИИ**

*Генеральная Ассамблея,  
принимая во внимание, что  
свобода информации является основным*

правом человека и представляет собой критерий всех видов свободы, защите которых Объединенные Нации себя посвятили;

свобода информации подразумевает право повсеместно и беспрепятственно собирать, передавать и опубликовывать информационные сведения. Вследствие этого она является основной предпосылкой для всякой серьезной попытки способствовать достижению мира и мировому прогрессу;

свобода информации безусловно требует от тех, кто пользуется ее привилегиями, желания и умения не злоупотреблять ими. Основным принципом ее является моральная обязанность стремиться к выявлению объективных фактов и к распространению информации без злостных намерений;

взаимопонимание и сотрудничество между народами невозможно при отсутствии бдительного и здорового мирового общественного мнения, которое, в свою очередь, всецело зависит от свободы информации;

*постановляет*, в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 статьи 1 Устава, разрешить созыв Конференции с участием всех Членов Объединенных Наций по вопросу о свободе информации;

*порукает* Экономическому и Социальному Совету приступить, на основании статьи 60 и пункта 4 статьи 62 Устава, к созыву такой Конференции, в соответствии со следующими руководящими принципами:

a) целью Конференции является формулирование ее точки зрения относительно прав, обязательств и практического применения, которые должны быть включены в понятие свободы информации;

b) в состав делегаций на эту Конференцию должны войти лица, фактически работающие или имеющие опыт в области прессы, радио, кинематографии и других видах работы по распространению информации;

c) Конференция должна быть созвана до конца 1947 г., в месте, установленном Экономическим и Социальным Советом, с тем, чтобы последний имел возможность представить на ближайшей очередной сессии Генеральной Ассамблеи доклад относительно происшедшего на Конференции обсуждения вопроса и принятых рекомендаций.

*Шестидесят пятое пленарное заседание,  
14 декабря 1946 г.*

#### **60 (I). ПЕРЕВОД КЛАССИКОВ**

*Генеральная Ассамблея,  
признавая, что перевод мировых классических произведений на родные языки Чле-*